

Prezydent Miasta Lublin informuje, że w przetargu na usługi translatorskie w związku z realizacją projektu „Inwestycja w kulturę. Działania systemowe na rzecz edukacji kulturalnej” - współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska – Białoruś – Ukraina 2007 – 2013 – II części wpłynęły następujące zapytania

1. Ile dni będzie trwała Konferencja?
2. Czy przewidziana jest jedna konferencja, czy też będzie ich więcej ?
3. Czy zapewniają Państwo nocleg dla tłumaczy ?
4. W jakich godzinach będą pracować tłumacze ?

W odpowiedzi na pytania wyjaśniam:

Ad. 1. Zgodnie z § 2 ust. 2 pkt. 1 załącznika nr 1 b do SIWZ Wykonawca wykona tłumaczenie ustne symultaniczne, kabinowe, przez dwóch tłumaczy (język tłumaczenia: polsko-ukraiński i odwrotnie) podczas dwudniowej konferencji zorganizowanej w Lublinie pomiędzy 1 - 31 października 2014 r. w godz. 9. 00 – 17. 00.

Ad 2 Przedmiotowe zamówienie obejmuje wykonanie tłumaczenia ustnego symultanicznego podczas jednej konferencji zgodnie z § 2 ust. 2 pkt. 1 załącznika nr 1 b do SIWZ.

Ad. 3 Zgodnie z pkt. 12.1. SIWZ oferta musi zawierać ostateczną sumaryczną cenę obejmującą wszystkie koszty związane z realizacją zadania niezbędne do jego wykonania z uwzględnieniem wszystkich opłat i podatków (w tym podatek VAT w wysokości 23 % – dotyczy podmiotów będących płatnikiem podatku VAT) w szczególności:

- koszty związane ze świadczeniem usługi tłumaczenia symultanicznego
- koszty wynajmu niezbędnych urządzeń
- koszt transportu, montażu i demontażu urządzeń przez Wykonawcę.

W związku z powyższym ewentualne koszty noclegu dla tłumaczy winny być uwzględnione w cenie ofertowej.

Ad. 4 Zgodnie z § 2 ust. 2 pkt. 1 załącznika nr 1 b do SIWZ Wykonawca wykona tłumaczenie ustne symultaniczne, kabinowe, przez dwóch tłumaczy (język tłumaczenia: polsko-ukraiński i odwrotnie) podczas dwudniowej konferencji zorganizowanej w Lublinie pomiędzy 1 - 31 października 2014 r. w godz. 9. 00 – 17. 00.

Zapisy SIWZ pozostają bez zmian.

Prez. PREZYDENTA MIASTA LUBLIN
Jolanta Bielska
Z-ca DYREKTORA
Biura Zamówień Publicznych